



Artikel Nr.

23257 / 23285
21030 / 21031

**N-Modell der Deutschen Bundesbahn
Diesellokomotive**

BR 200 (V 200)

Basierend auf den Erfahrungen mit den Diesellokomotiven der Baureihe V 80 ging die Deutsche Bundesbahn Anfang der Fünfzigerjahre an die Entwicklung einer leistungsfähigen 200 PS Maschine für den Schnellzugs-, Personenzugs- und Güterzugsdienst. 1954 wurden die ersten 5 Probellokomotiven an den Betrieb übergeben. Nach Auswertung aller Erfahrungen wurden ab 1957 insgesamt 81 Maschinen in zwei Serien abgeliefert. Unser Modell hat eine Maschine der ersten Bauserie V 200006-055 zum Vorbild. Diese Lokomotiven unterscheiden sich von der zweiten Bauserie u.a. durch den seitlich erhaben angebrachten Schriftzug „Deutsche Bundesbahn“. Das Modell gibt den Ablieferungszustand mit Beschriftung Epoche III wieder. Beim Vorbild wurden die Maschinen der Baureihe 220, wie sie ab 1968 bezeichnet wurden, noch bis 1984 eingesetzt. Ein Teil der noch gut erhaltenen Lokomotiven konnte an ausländische Bahnverwaltungen verkauft werden. Einige Lokomotiven waren sogar in Saudi-Arabien als Bauzugloks für ein deutsches Unternehmen eingesetzt. V 200002 bleibt als betriebsfähige Museumslokomotive der Nachwelt erhalten.

**N-Model of the German Railway
Diesel Locomotive**

BR 200 (V 200)

Based on experiences with Diesel locomotives of the class V 80 the Deutsche Bundesbahn began the development of an effective 2000 h.p. locomotive for fast passengers- and freight-transportation at the beginning of 1950. In 1954 the first 5 test-locomotives have been handed over for operation. 1957, after interpretation of all experiences altogether 81 locomotives have been delivered in two series. Our model has a locomotive of the first series as prototype. This locomotive differs from the second series besides by the raised, lateral script „Deutsche Bundesbahn“. The model presents these state of goods on delivery with script of the era III. At the prototype the engines of the class 220 – as they have been signified from 1968 onwards – were in service till 1984. A part of the locomotives still in good conditions could be sold to foreign rail-administrations. Some locomotives were even placed in Saudi-Arabia as building-locomotives for a German enterprise. For future generations the V 200002 remains as an in running locomotive for museums.

**Locomotive diesel en N du chemin
de fer fédéral allemand**

BR 200 (V 200)

A base des expériences acquises par les locomotives diesel de la série V 80, la DB fit développer au début des années cinquante une machine puissante de 2000 ch destinée aux services lourds de voyageurs grandes lignes et de messagerie. En 1954 les premières 5 locomotives furent mises en service. Suite aux expériences acquises par ces machines de pré-série, d'autres 81 exemplaires en tout furent livrées en deux tranches (la première à partir de 1957). Notre modèle est la réplique exacte d'une machine de la première tranche de livraison (soit les V 200006 à 055). Ces locomotives diffèrent de celles de la deuxième tranche surtout par l'inscription en relief „Deutsche Bundesbahn“ remplacée par le signe „DB“ classique sur les machines de la deuxième tranche. Le modèle reflète l'état esthétique de ces machines lors de leur mise en service, caractérisé surtout par des inscriptions et décorations classiques de l'époque III. La plupart de ces machines, immatriculées entretemps dans la série 220 comme le veut le code UIC de la DB, rendait encore ses services fidèles et fiables à la DB jusqu'en 1984, année de leur réforme massive. Un bon nombre de ces machines dont l'état technique général était encore bien satisfaisant, fut ensuite vendu à des administrations ferroviaires étrangères. Certaines de ces machines circulaient ensuite même dans les desserts de l'Arabie Saoudite où elles furent utilisées comme locomotives de chantier par une entreprise allemande chargée de la modernisation des voies de ce réseau ferroviaire arabe. Entretemps la V 200002 fut remise en bon état de marche, a reçue sa décoration et ses inscriptions d'origine (aux normes de l'époque III) et est maintenant conservée comme locomotive de musée et pour la traction de trains nostalgiques.

Vor Inbetriebnahme
bitte beachten:

Before use kindly note the
following:

*Veillez lire avec attention les
recommandations suivantes avant
la mise en service du modèle:*

Verpackung:
Fahrzeug mit Folie herausheben

Packing:
Remove vehicle from box using the transparent paper

Emballage:
sortir la locomotive à l'aide du film transparent



Wir empfehlen eine kurze Einlaufzeit.

We recommend a short running-in-period.
Nous recommandons un court temps de rodage.

Kleinster befahrbarer Radius: 194,6 mm
(R1 des ROCCO-N-Gleissystems)

Minimum track radius: 194,6 mm
(R1 of ROCCO N track system)

Rayon minimum de circulation: 194,6 mm
(R1 du système N des voies ROCCO)

Beachten Sie bitte, daß nur bei sauberen Schienen ein einwandfreier Lauf der Lokomotive gewährleistet ist. Hierzu empfehlen wir unseren ROCCO-Clean-Schienenreinigungswagen (25093).

Please note the following: only clean and well cared-for tracks assure good running qualities of your locomotive. The ROCCO-Clean track cleaning wagon (25093) produces real track cleaning results.

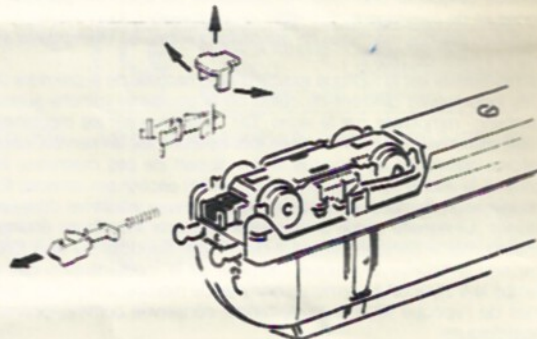
Remarque: un fonctionnement parfait des locomotives ne peut s'obtenir que lorsque la voie est propre. Pour ce faire, nous vous conseillons vivement d'utiliser le Wagon-Nettoyeur-ROCCO (25093).

Einbau der ROCCO-N-Kurzkupplung:

Installing ROCCO N-short coupling
Montage des attelages courts en N de ROCCO

20030

N-KURZKUPPLUNG
N-SHORT-COUPLING
N-ATTELAGE COURT



Wartung und Pflege:

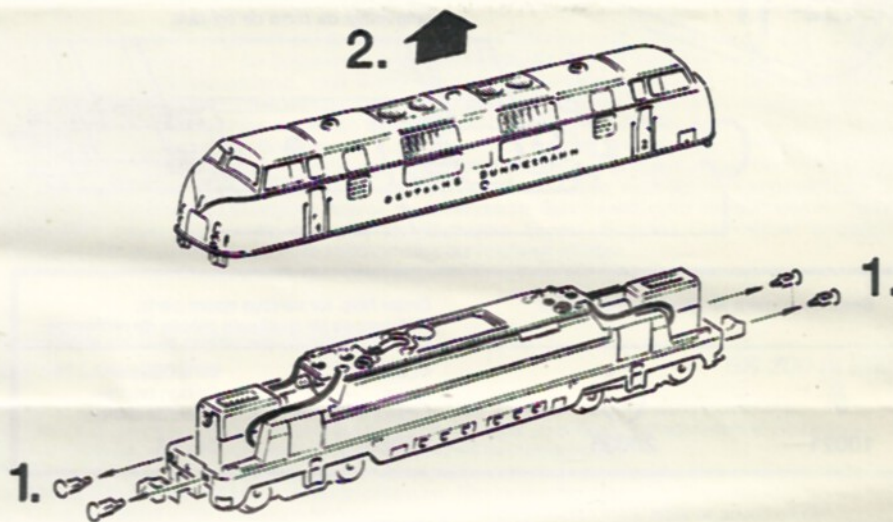
Lokgehäuse abnehmen:
erforderlich bei Lämpchenwechsel,
Motorwechsel und Schmierung

Service and maintenance:

Soins et entretien:

Take off casing: necessary for changing lights,
motor and greasing

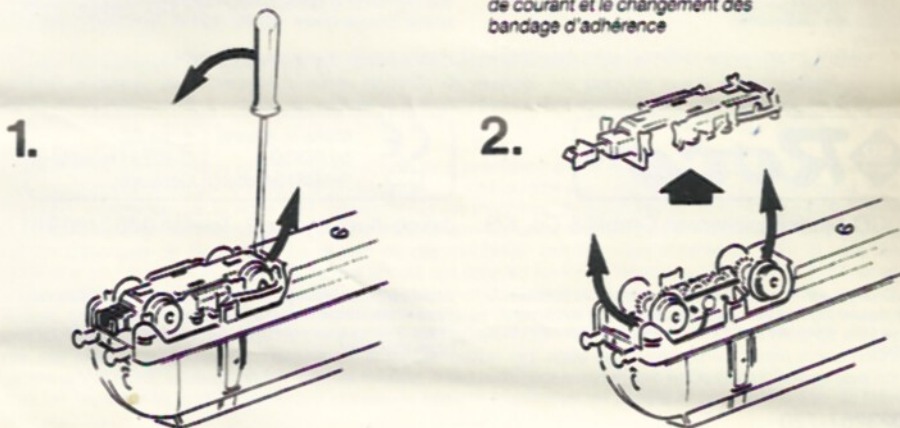
Enlever la caisse: nécessaire pour le
remplacement des petites ampoules, du moteur et
pour graisser



Drehgestellblende abnehmen:
erforderlich bei Reinigung der Radstromkontakte
und Haftreifenwechsel

Remove bogie frame:
necessary for cleaning of wheel current contacts
changing of traction tyre

Enlever le chassis du bogie:
nécessaire pour le nettoyage des frotteurs de prise
de courant et le changement des
bandage d'adhérence

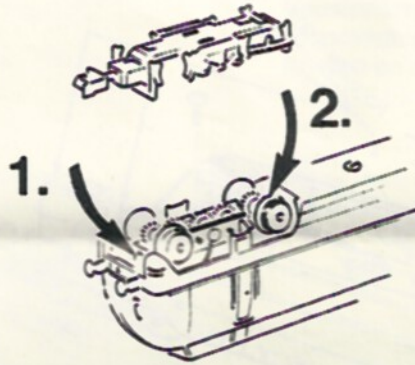


Drehstellblende einbauen:

Installation of bogie:

Installation du boogie:

einhängen
suspend into
suspendre par
encliquetage



Kohlebürstenwechsel (Motorwechsel):

Carbon Brush Changing (changing the motor):

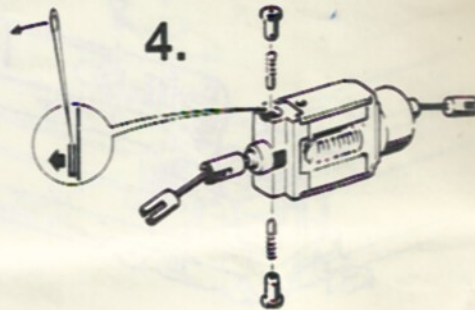
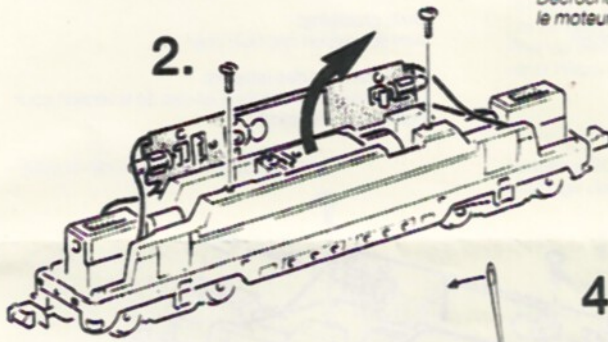
Echange des balais (Echange du moteur):



1. Motor-Befestigungsschraube
screw for motor fastening
vis pour la fixation du moteur

3. Motor vorsichtig herausnehmen und
Kardanwellen aushängen
take off carefully engine as well as cardan shaft

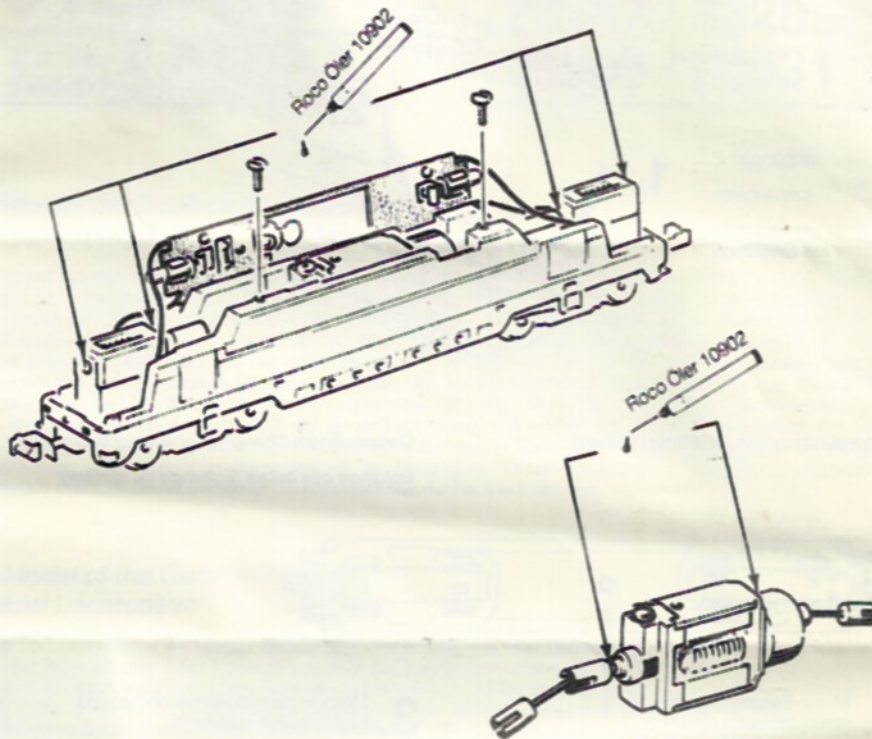
Décrocher prudemment
le moteur et aussi l'arbre à cardan



Schmierung:

Lubrication:

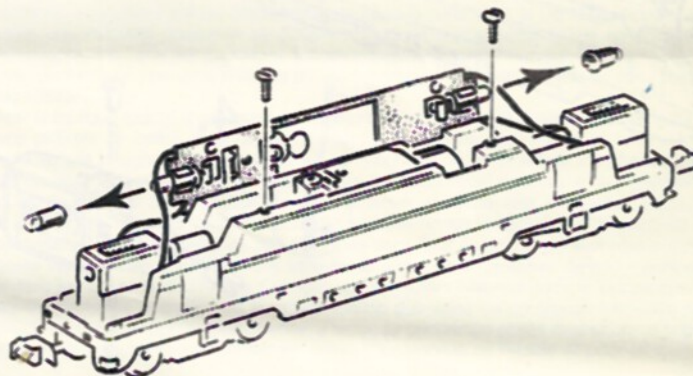
Graissage:



Lämpchenwechsel:
bei Garniturausführung nur ein Lämpchen!

Bulb changing:
with set version one bulb only!

Remplacement des lampes:
Uniquement une ampoule en cas de la version pour coffrets de débutant!



**Haftreifenwechsel:
Reinigung der Radstromkontakte:**

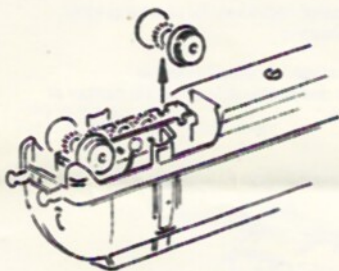
Radsatz herausnehmen, Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubenzieher abziehen

**Changing traction tyres:
cleaning of wheel contacts:**

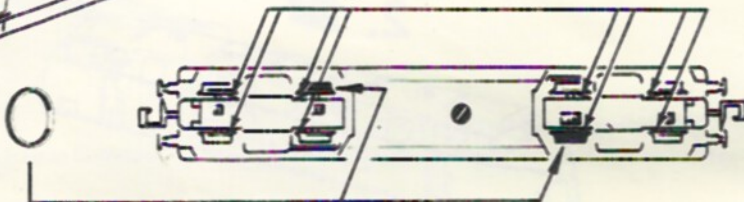
Remove wheelset, lift off traction tyre using a needle or small screw driver

**Changement des bandages:
nettoyage des frotteurs de roues:**

retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant avec un petit tournevis ou une aiguille.



Radstrom-Kontakte
wheel contacts
languettes de prise de courant



Bestellnummern für diverse Ersatzteile:

**Order Nos. for various spare parts:
Références de quelques pièces de rechange:**


10021


20035

Motor
motor
moteur
85053

Kohlebürsten
Carbon brushes
Balais de charbon
89741

Achtung!

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

Attention!

At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips!

Attention!

Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

Voorzichtig!

Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten van uitsteeksel!

Προσοχή!

Η ακατάλληλη χρήση εγκυβνζει κινδύνουζ μεροτ τραυματισμειν. εζ αατοζ κοστροειν ακμειν και προζευχθειν.

Attenzione!

Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti!

Atencion!

Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

Atenção!

Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

Bemærkt!

Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade!



ROCO Modellspielwaren GmbH & Co. KG



Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 0662/20961

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
We reserve the right to change the construction and design.
Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le design.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren!
Please retain these instructions for further reference!
Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!

8023257-720